

106年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：91040

全一張
(正面)

考 試 別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政（選試德文）

科 目：外國文（德文兼試移民專業英文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75分)

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische! (20 分)

Die „Grüne Woche“ in Berlin ist die größte Landwirtschaftsmesse der Welt und gilt Kritikern als Symbol für die zunehmende Industrialisierung der Landwirtschaft. Auch im Januar 2016 demonstrierten wieder zehntausende Menschen unter dem Motto „Wir haben es satt!“ gegen diese Art der Landwirtschaft. Die Landwirtschaft hat sich in Deutschland in den letzten Jahrzehnten stark verändert.

Die industrielle Landwirtschaft holt das Futter für die Tiere, zum Beispiel Soja, oft aus Übersee. Für seinen Anbau werden Regenwälder zerstört. Damit die Tiere in den großen Ställen keine Krankheiten bekommen, wird auch bei gesunden Tieren Antibiotika ins Futter gemischt. Die so produzierten Lebensmittel enthalten oft Reste von Giften und Antibiotika. Viele Verbraucher fürchten, dass ihre Gesundheit darunter leidet.

Diese Form der Landwirtschaft schadet auch der Qualität des Wassers. Viele Bauern überdüngen die Böden. Reste davon findet man in Flüssen und Seen.

二、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche! (25 分)

根據內政部移民署的說法，國人或在臺灣擁有居留權的外國人，申請入出境自動查驗通關系統仍舊免費。未來對沒有居留權的外國人將以互惠原則處理。例如，目前國人使用全球通關系統入境美國需付 100 美元。未來在臺灣沒有居留權的美國人申請 5 年有效的入出境自動查驗通關系統需付 3000 元臺幣，換算成美元約 100 美元。旅客如果來自免費使用入出境自動查驗通關系統的國家，或跟臺灣有簽訂互惠使用的相對合約的國家，其申請臺灣該系統也是免費。

三、Aufsatz (30 分)

Schreiben Sie zu dem folgenden Thema einen kurzen Aufsatz mit mindestens 150 Wörtern
(Inhaltliche Angemessenheit 6, Kohärenz 8, Wortschatz 8, sprachliche Struktur 8)

„Meine Ansicht über die Förderung der Mehrsprachigkeit in Taiwan“

乙、測驗題部分：（25分）

代號：4901

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

(請接背面)

106年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：91040

全一張
(背面)

考 試 別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政（選試德文）

科 目：外國文（德文兼試移民專業英文）

請依下文回答第 16 題至第 20 題：

Have you noticed that the brightest students you knew in school are not necessarily the ones who have gone farthest in life? We all know some people who have 16 IQs, but are successful in their work, social relationships, love lives, and in maintaining physical and mental well-being. They are much more successful than many people who have higher IQs. Why do “smart” people think “dumb,” and vice versa? The answer is that there is a second kind of intelligence that is unrelated to IQ tests, but is related, 17, to social skills and coping with emotions.

When people who are obviously bright get passed over for the key promotions or remain frustrated and unfulfilled in their family lives, they naturally ask, “Where did I go wrong?” They try to figure out where they went wrong intellectually, but that is not where the problem 18. Although a high IQ does contribute to success in many life endeavors, it is far from the whole story, or even the most important part. A high IQ equips us to learn from books and lectures, but it does not ensure that we know how to 19 practical lessons from experience. That requires an altogether different type of intelligence.

In fact, we have two “minds” operating all the time. Besides our rational intelligence, we have a second kind of intelligence, which IQ tests do not measure. It is experiential intelligence. While the rational mind learns by abstracting and analyzing, the experiential mind learns directly from experience. While the rational mind solves problems by using 20, the experiential mind operates by intuitive wisdom. Both contribute to one’s success in life.

- | | | | | |
|----|--------------|-------------|--------------|---------------|
| 16 | (A) modest | (B) clumsy | (C) tangible | (D) ingrained |
| 17 | (A) moreover | (B) instead | (C) rarely | (D) hence |
| 18 | (A) breaks | (B) flaws | (C) booms | (D) lies |
| 19 | (A) recruit | (B) sustain | (C) draw | (D) confer |
| 20 | (A) reason | (B) surmise | (C) nurture | (D) paradox |